# Feuerthalen.ch www.feuerthalen.ch www.feuerthalen.c

Corona-Pandemie

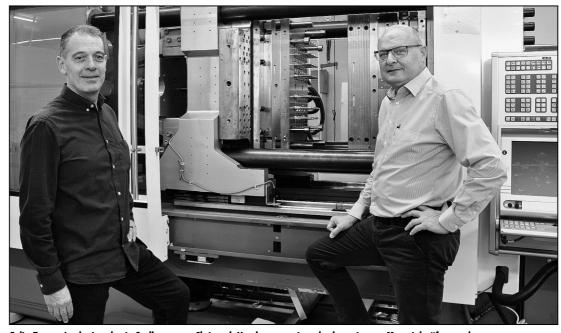
# Grosse Feuerthaler Unternehmen sind nicht akut bedroht

Fast ein Jahr ist vergangen, seit der Feuerthaler Anzeiger während dem ersten Lockdown über die Auswirkungen der Pandemie auf die Kleinunternehmen und Vereine unserer Gemeinde berichtete, und noch immer beherrscht Corona unseren Alltag. Was bedeutet das für die grösseren Unternehmen und Arbeitgeber in Feuerthalen?

#### Lucas Zollinger

Mittwochabend, 18 Uhr. Allmählich verschwindet die Sonne und die Abenddämmerung setzt ein. Der warme Abend und die vergangenen, sonnigen Tage kündigen den nahenden Frühling an. Bald ein Jahr ist es her, seit das Coronavirus im letzten Frühjahr so vieles veränderte. Vor der Tanner Formenbau AG in Feuerthalen sind die meisten Parkfelder leer, es scheint als wäre bei den meisten Angestellten bereits Feierabend. Bei den meisten aber nicht bei allen.

Im Eingangsbereich des Unternehmens steht Felix Tanner. der Geschäftsführer. «Unsere Tage werden immer länger», sagt er. Seine Mimik, seine Augen und eine leichte Bewegung unter der Maske lassen ein müdes Lächeln erahnen. Er macht eine auffordernde Handbewegung und zusammen mit seinem Stellvertreter Christoph Humbert führt er durch die mittlerweile fast leeren Produktionshallen der Tanner Formenbau AG. In einem der Gänge brennt Licht, wo zwei oder drei Angestellte gerade mit ihrer Arbeit begonnen haben. Spätschicht», erklärt Humbert und deutet mit einem Finger in einen anderen, dunklen Bereich der Halle, wo weitere Maschinen stehen, und sagt: «Und dort hinten ist die Geisterschicht. Die Maschinen wurden vorhin noch programmiert und laufen über die Nacht autonom.»



Felix Tanner (rechts) und sein Stellvertreter Christoph Humbert vor einer der hauseigenen Materialprüfungsanlagen. Die beiden haben im Moment alle Hände voll zu tun.

#### **Profit in der Krise**

Die Tanner Formenbau AG am Haldenweg 2 in Feuerthalen ist einer der grössten Arbeitgeber unserer Gemeinde mit momentan rund 60 Angestellten. Die Firma fertigt Spritzgiesswerkzeuge für die Medizinaltechnik, anfangs noch in Neuhausen am Rheinfall und mittlerweile hier. Gegründet wurde sie 1961 vom Vater des jetzigen Geschäftsführers. Die Pandemie ist für die Tanner Formenbau AG geschäftlich gesehen - von Vorteil. Geschäftsführer Tanner erklärt: «Zwei unserer Produkte werden benötigt, um die Covid-Tests im Labor zu analysieren. Die Nachfrage nach diesen Teilen geht seit einem Jahr durch die Decke.» Es handle sich dabei konkret um Spritzgiesswerkzeuge für zwei Typen von Pipettenspitzen. Diese Werkzeuge werden in der Tanner Formenbau AG hergestellt, getestet, danach validiert und gehen dann zu einem der zahlreichen Kunden, die diese Produkte millionenfach herstellen. Danach werden diese Spitzen mit weiteren Teilen zusammengesetzt und effektiv dazu verwendet, zu überprüfen, ob ein Covid-Test positiv oder negativ sei, so Tanner.

In der Schweiz wurden seit dem Beginn der Pandemie weit über vier Millionen PCR-Tests durchgeführt. Verständlich also, dass die Nachfrage nach diesen Bestandteilen zur Auswertung des Testergebnisses seit einem Jahr ununterbrochen hoch ist. Zudem beliefert die Tanner Formenbau AG Kunden fast weltweit. Von der über einer Milliar-

Fortsetzung auf Seite 2

# Aus dem Inhalt

| Auswirkungen 1-2                      |
|---------------------------------------|
| Ausnahmezustand 3-4                   |
| Info Gemeinderat / Leserbrief 5       |
| Belagsarbeiten 6                      |
| Gratulationen / Abendgebet 7          |
| Kirchenzettel /<br>Veranstaltungen 10 |

2 Feuerthaler Anzeiger Nr. 5 / 5. März 2021 Lokales

#### Fortsetzung von Seite 1



Mit den Spritzgussformen der Tanner Formenbau AG werden solche Spitzen produziert, die dazu verwendet werden, im Labor Covid-Tests auszuwerten.

de durchgeführten Covid-Tests seit Beginn der Pandemie konnte das Unternehmen profitieren: «Unser Geschäftsvolumen ist um etwa 15 Prozent gestiegen», so Tanner. Das Geschäftsfeld der Diagnostik und Medizinaltechnik sei aber auch vorher schon im Aufschwung gewesen, ergänzt Humbert. Während also andere Unternehmen ihre Mit-

arbeiterinnen und Mitarbeiter in die Kurzarbeit schicken mussten, war bei der Tanner Formenbau AG das Gegenteil der Fall. «Wir bräuchten eher noch mehr Leute», sagt Tanner. Er zeigt eine transparente Plastikspritze und sagt: «Vor allem jetzt. Wir produzieren auch Formen für die Impfung, zum Beispiel für solche Spritzen, aber haben kaum Kapazität im Moment». Man habe laufende Verträge zur Produktion der Formen zur Covid-Test-Analyse und sei damit schon stark ausge-

# Kampf mit Corona im Kampf gegen Corona

Auch wenn die Tanner Formenbau AG wirtschaftlich von Corona profitiert, ist es in allen anderen Belangen trotzdem ein Problem. Und während die Produkte des Unternehmens zwar dazu beitragen, Corona zu bekämpfen, kämpft das Unternehmen in seinen Produktionshallen selbst mit dem Virus. «Mitte Oktober hatten wir den ersten Covid-Fall», sagt Humbert. Seither habe man in Rücksprache



Diese Maschine mit Roboterarm läuft nachts – in der sogenannten Geisterschicht – vollautomatisch und ganz ohne Bedienpersonal.



Die Amsler & Co. AG an der Lindenstrasse in Feuerthalen gehört zu den ältesten Unternehmen in der Gemeinde.

mit dem BAG eine konstante Maskenpflicht eingeführt. Zudem würden vier Mal täglich al-Oberflächen desinfiziert. Homeoffice hingegen schwierig umzusetzen. Anfangs habe man es versucht, aber es habe nicht gut funktioniert. «Unsere Konstrukteure beispielsweise haben zu Hause einfach nicht die Rechnerleistung, die es braucht, um effizient arbeiten zu können», erklärt Tanner. Und die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter an den Maschinen könnten selbstverständlich nicht von zu Hause arbeiten.

#### Starke Nachfrage nach Velos positiv für Amsler

Ein weiteres grosses Unternehmen unserer Gemeinde, die Amsler und Co. AG, konnte die Pandemie bisher ebenfalls relativ glimpflich überstehen und teilweise sogar profitieren. Der Hauptsitz der Firma befindet sich an der Lindenstrasse 16 in Feuerthalen, direkt gegenüber der Tanner Formenbau AG. Das bereits 1865 als mechanische Werkstätte gegründete Unternehmen vertreibt heute Zweiradkomponenten mehrerer Fahrrad- und Motorradmarken und produziert die Mofas der Marke «Pony». Zudem fertigt ein anderer Unternehmensteil auch Teile und Komponenten für den allgemeinen Maschinenbau. Geschäftsführer Paul Amsler gab schriftlich darüber Auskunft, welche Auswirkungen die Pandemie auf sein Unternehmen hatte und immer noch hat. «Gesamthaft hatten wir mehr zu tun, jedoch ist es in den verschiedenen Bereichen Firma unterschiedlich». schreibt er. Im Industriebereich sei der Umsatz leicht eingebrochen, aber das habe weniger mit Corona und mehr mit der Deindustrialisierung gewisser Branchen zu tun, was sich wiederum bei den Kunden niederschlage, vermutet er.

Im Zweiradbereich sei der Umsatz hingegen stark gestiegen, bei allen Produkten, aber vor allem bei Velos und E-Bikes. «Das kam daher, dass die Schweizer zuhause bleiben mussten und ihre Ferien im Inland planten, eben zum Beispiel Veloferien.» Auch habe man während dem Lockdown nicht

viel anderes tun können als sich in der Natur zu bewegen, dazu eigne sich ein Velo gut. Ein weiterer Treiber könne gewesen sein, dass wohl viele den vollen ÖV vermeiden wollten und sich so ein Velo zum Pendeln angeschafft hätten. «Frische Luft statt verseuchter Bus- und Bahnabteile», erklärt Amsler das Phänomen. Wie auch bei der Tanner Formenbau AG sei Kurzarbeit nie ein Thema gewesen. Sonst wäre man unter Fertigungs- und Termindruck gekommen, schreibt er. Auch Homeoffice ist nur begrenzt möglich. «Beim ersten Laden-Lockdown schickten wir unsere Zweirad-Aussendienstverkäufer ins Homeoffice, weil sie ja eben die Läden nicht mehr besuchen konnten. Dies hat sich während dem zweiten Laden-Lockdown wiederholt». schreibt Amsler. Ansonsten habe man keine Möglichkeit, Homeoffice umzusetzen, da die restlichen Betriebsmitarbeiterinnen und -mitarbeiter vor Ort gebraucht würden. Natürlich würden die vom BAG vorgegebenen Schutzmassnahmen für Industrie- und Gewerbebetriebe sowie für Büros genau umgesetzt.

Im Rahmen dieses Artikels wurden mit der Tanner Formenbau AG und der Amsler & Co. AG stellvertretend zwei der grossen und traditionsreichen Unternehmen und Arbeitgeber zu ihrem Umgang mit und ihrer Betroffenheit von Corona befragt. Andere Unternehmen wurden in der Recherche nicht berücksichtigt und deshalb soll der Titel nicht universal verstanden werden.

#### Alex Brunner Garten- und Fensterpflege

Seit über 10 Jahre für Sie da!

Bäume, Sträucher und Hecken schneiden.

Rasenmähen, Vertikutieren und neu Ansaat.

Reinigen von Fenster mit Rahmen.

Alex Brunner 076 250 33 44

Feuerthaler Anzeiger Nr. 5 / 5. März 2021 3 Vereine

# Spitex Feuerthalen-Langwiesen in Coronazeiten

# «Wir ziehen alle an einem Strang ...»

Seit rund einem Jahr arbeitet das Team der Spitex Feuerthalen-Langwiesen im Ausnahmezustand von Covid-19. Die generelle Belastung ist gross, doch Betriebsleiterin, Angelika Nyffenegger und die Leiterin Pflege, Madeleine Innocenti, senden positive Zeichen.

Julia Tarczali

Pflegefachfrau der Spitex Feuerthalen-Langwiesen, Regina Maier, ist im Auto unterwegs zu ihrer nächsten Klientin - bereits am Steuer trägt sie eine Hygienemaske und geht in Gedanken wiederholt die Hygienemassnahmen durch. Kaum ist sie ausgestiegen, heisst es Auto- und Händedesinfizieren - während und nach dem Klientenbesuch dasselbe. Für Pflegepersonal und KlientInnen gilt: Maskenpflicht.

Hygienemassnahmen Die seitens Pflegepersonal haben sich durch die Pandemie enorm verschärft und die Arbeitsschritte sind mit der Umsetzung der Hygienevorschriften zeitintensiver geworden. Die Corona-Pandemie war und ist für die Spitex eine aussergewöhnlich herausfordernde Zeit. Doch die Betriebsleiterin und die Leiterin Pflege der Spitex Feuerthalen-Langwiesen geben grünes Licht: «Wir sind Gott sei Dank relativ verschont worden von Covid-19: Wir haben keinen einzigen Klienten, der positiv getestet wurde.» Dennoch sei die Belastung gross. Bei Verdachtsfällen etwa ist die ganze Wohnung der oder des Betroffenen per sofort in Quarantäne und für Pflegepersonal nur noch mit Isolations-Schutzausrüstung wie Schutzkittel, FFP2-Maske, Brille und Schutzhandschuhen zugänglich. «Es war eine riesige Herausforderung, das betriebliche Hygienekonzept



herausforderndes Jahr hinter sich. Doch sie geben grünes Licht.

und umzusetzen. Dies erfordert hohe physische und psychische Präsenz - inklusive Nachtschichten», schilderte Nyffenegger. Das gesamte Personal musste laufend geschult und die neuen Richtlinien eingeübt werden. Die Beschaffung der Schutzmaterialien sei eine grosse logistische Herausforderung: «Zum Glück hatten wir noch ein grosses Lager an Hygienemasken von anderen Pandemien wie etwa der Vogelgrippe. Doch die Unsicherheit, ob und wann bestellte Schutzmaterialien ankommen, bleibt.» Der regelmässige Austausch und gegenseitig transparente Information mit dem Altersheim Zentrum Kohlfirst sei dabei sehr wichtig, man helfe sich mit Schutzmaterialien aus und unterstützte sich gegenseitig. Das Spitex-Team leistet eine grosse Anzahl Mehrarbeitszeit, Ferien werden verschoben und in der

Freizeit wird auf einen Gross-

teil der sozialen Kontakte ver-

teilweise von einem auf den an-

deren Tag den neuen Weisun-

gen des Bundes anzupassen

zichtet, um Klienten, Arbeitskolleginnen und Angehörige zu schützen. Da Teammitglieder Sicherheitsmassnahmen bereits mit kleinsten Symptomen wie Husten in Quarantäne müssen, bis ein negatives Testergebnis vorliegt, gibt es Mitarbeiterausfälle. Das führt zu einer zusätzlichen Belastung des Pflegepersonals. Angst, sich anzustecken und das Virus weiterzutragen haben Nyffenegger und Innocenti nicht: «Wir sind gut informiert, wir vertrauen den Schutzmassnahmen, die wir zum Schutz unserer KlientInnen, Teamkolleginnen und Angehörigen optimal einhalten.»

#### Soziale Einschränkungen der KlientInnen

Durch die Entwicklungen von Covid-19 wird die Lebensqualität vieler KlientInnen stark eingeschränkt; fehlende soziale Kontakte, erschwerte Bedingungen bei Aktivitäten und Besorgungen sind die Folgen. Die Spitex Feuerthalen-Langwiesen unterstützt KlientInnen

und Angehörige unter strenger Einhaltung der Hygienemassnahmen. Diese bringen dem Spitex-Team viel Vertrauen entgegen und nehmen dessen Besuche dankbar in Anspruch, wie Innocenti beschreibt: «Einem Teil der KlientInnen ist die Einsamkeit durch die Einschränkungen der Pandemie stärker anzumerken. Vor allem zu Beginn der ersten Welle waren die Ängste und Unsicherheiten vor dem Virus gross und Erinnerungen aus Kriegszeiten kamen hoch.» In solchen Momenten sei es neben der Pflege besonders wichtig, über Ängste zu sprechen, mit umarmenden Worten für die KlientInnen da zu sein und sie mit einem Lächeln aufzumuntern. Betriebsleiterin Angelika Nyffenegger ist in der Corona-Pandemie ebenfalls wieder vermehrt in der Pflege im Einsatz. Sie fügte lachend hinzu «Ich bekam auch schon die Rückmeldung zu Ohren «D'Chefin chas imfall no.»» Das Spitex-Team freut sich

#### www.meinekosmetikerin.ch

#### **ZULAUF + CORRA AG**

Sanitär Gas Wasser

Schützenstrasse 56 8245 Feuerthalen Telefon 052 659 33 50 zulauf-corra@bluemail.ch



Fortsetzuna auf Seite 4

4 Feuerthaler Anzeiger Nr. 5 / 5. März 2021 Vereine

Fortsetzung von Seite 3

#### «Wir ziehen alle an einem Strang ...»

über die positiven Feedbacks und hofft weiterhin auf Verständnis der KlientInnen, dass manchmal Pflege- und Haushaltsleistungen wie etwa Reinigungsarbeiten nach Prioritäten eingeplant und vorübergehend reduziert werden müssen.

# Teamgeist macht sturmresistent

«Unsere Mitarbeiterinnen leisten enorm viel: Trotz grosser Belastung bleiben sie professionell, herzlich und motivieren sich gegenseitig. Trotz der Krise ziehen wir alle an einem Strang und lassen uns nicht unterkriegen. So ist die Fröhlichkeit nie verloren gegangen. «Unser Teamgeist kam durch die Krise

noch mehr zum Vorschein - wir sind sturmresistent», so Nyffenegger und Innocenti. Zu Beginn der Pandemie gab es unter Mitarbeitenden Unsicherheiten, da man nicht wusste, was der weitere Verlauf der Krise noch mit sich bringen wird. Mittlerweile sind sie jedoch gefasster und können die Situation besser einschätzen. An regelmässigen Teamsitzungen via Zoom wird über anstehende Themen wie aktuell das Impfen diskutiert und man tauscht sich untereinander aus. Alle Mitarbeitenden geben sich mit ganzem Herzen in ihre Arbeit hinein. Zeit und Möglichkeiten, die seelischen Batterien aufzuladen, bleibt dabei wenig. Diese Anstrengung zehre an den Kräften des Personals, so die Spitexleiterinnen.

# Covid-19: das Pünktchen auf dem i

Auch unabhängig von der Covid-19 Pandemie wird das Spitex-Personal stark belastet. Die Behandlungszeit im Spital wird immer kürzer, dafür leistet die Spitex immer mehr komplexe Einsätze. Die Leistungsvorgaben an die Spitex sind anspruchsvoll und die Zeit begrenzt. Angelika Nyffenegger arbeitet seit 25 Jahren in der Spitex Feuerthalen-Langwiesen: «Die Arbeit der Spitex hat sich extrem verändert. Der Spagat zwischen Leistungsabrechnung, Bedürfnissen der KlientInnen und den Zeitvorgaben der Gesundheitsdirektion ist eine grosse Herausforderung.» Sie betont: «Die Spitex geht weit über die hausmütterliche Pflege hinaus, erfordert Eigenverantwortung, Einschätzungsvermögen und hohe fachliche Kompetenzen. Ambulant vor Stationär - die Spitexleistung ist längst systemrelevant.» Es gibt ein generelles Wachstum der Spitex Feuerthalen-Langwiesen. Nyffenegger und Innocenti: «Wir haben Glück, unser Team wächst stetig mit tollen neuen Mitarbeitenden.» Ebenfalls spüren sie Solidarität von vielen Bewohnerinnen und Bewohnern der Gemeinde Feuerthalen-Langwiesen. Viele Freiwillige zeigten Nachbarschaftshilfe und meldeten sich für den Einkaufsdienst, so Nyffenegger. Auch von der politischen Gemeinde fühlen wir uns unterstützt und geschätzt - mit dieser Anerkennung machen wir unsere Arbeit sehr gerne.»



Im Büro und bei den Klientinnen und Klienten Zuhause ...



... die Power-Frauen der Spitex Feuerthalen-Langwiesen sind mit Herzblut und Fachwissen im Einsatz.

# Qualitäts-Glasdächer und Wintergärten aus dem Weinland



Der Spezialist in Ihrer Region:

Weber Metallbau GmbH Buechbrunnenstrasse 2 8447 Dachsen Tel. 052 647 40 60





# Informationen aus dem Gemeinderat

Die Arbeiten im Stumpenboden haben begonnen und die Bau-Fortschritte sind plangemäss und erfreulich. Die Aufträge konnten auch für die nächsten Schritte bereits erfolgreich vergeben werden. Diese Chargen beinhalten Metallbau, Gipserarbeiten, Malerarbeiten und Aussenfassade mit einem Bauvolumen von rund 590 000 Franken.

Dass für den Bau der Kindergärten kein Holz aus dem Wald «Kohlfirst Nord» genutzt werden kann, hat zu Diskussionen geführt. Die Fragen sind berechtigt und die Bevölkerung selbstverständlich Recht, über die Hintergründe der Entscheidung des Gemeinderats informiert zu werden. Ab Beginn des Bauprojektes hat die zuständige Baukommission, auch im Auftrag des Gesamtgemeinderates den Einsatz und die Verwendung von einheimischem Holz angestrebt und zusammen mit den ausführenden Firmen mehrfach eingehend geprüft. Gescheitert ist die Umsetzung letzten Endes an den bestehenden Liefer- und Verarbeitungsabläufen der im Rahmen des gesetzmässigen Submissionsverfahrens beauftragten Firmen. Hätte der Gemeinderat darauf bestanden, Holz aus dem Kohlfirst in die Lieferkette einzubringen, hätten die ausführenden Firmen keine Garantieleistungen übernommen. Dieses Risiko konnte der Gemeinderat nicht verantworten. Die damit verbundenen Mehrkosten waren dabei nicht ausschlaggebend. Auch beim Bau der Freizeitanlage wurde der beauftragte Unternehmer aufgefordert, Kohlfirstholz zu verwenden. Er hat die Ausführung für die Konstruktion ebenfalls abgelehnt. Immerhin konnte die Fassadenverkleidung mit Holz aus unserm Wald realisiert werden. Die schwierigen Verhältnisse auf dem Holzmarkt erfüllen den Gemeinderat seit längerem mit grosser Sorge. Mittel- und langfristig wird deshalb bei der Umsetzung der CO2- und Energiestrategie von Bund und Kanton in unserer Gemeinde auch der gezielte und nachhaltige Einsatz von lokalem Holz ins Auge gefasst.

Vermehrt wurden wieder Sachbeschädigungen, Sprayereien und Littering im Umfeld der Schulanlagen festgestellt. Der Gemeinderat hat bei der Kantonspolizei diesbezüglich auch eine Anzeige gegen unbekannt erstattet und prüft nun den Einsatz von Überwachungskameras. Es ist schade, dass solche Massnahmen geprüft werden müssen. Aber mit dem Littering und den damit verbundenen Glassplittern auf den Spielplätzen sind gerade die jüngeren Schülerinnen und Schüler gefährdet. Der Gemeinderat duldet dieses Verhalten nicht und bittet Sie, bei Feststellungen solcher Widerhandlungen, dies dem Gemeinderat zu melden.

> Ihr Gemeindepräsident Jürg Grau







## Leserbrief

# Schade um unser Holz

Seit bald 30 Jahren bin ich als Förster im Kohlfirst tätig. Seit bald 30 Jahren versuche ich zu erreichen, dass unser einziger nachwachsender Rohstoff das Holz – regional verwendet wird. Seit bald 30 Jahren sind diese Bemühungen in Feuerthalen ein Kampf gegen Windmühlen. Das neueste und für mich wohl letzte Kapitel in dieser Geschichte betrifft das Proiekt der drei neuen Kindergärten. Schon früh sind Forst und Revierkommission beim zuständigen Gemeinderat vorstellig geworden mit der Bitte, beim oben erwähnten Bau

doch dafür besorgt zu sein, dass einheimisches Holz verwendet wird. Das in grossen Mengen anfallende, sogenannte Käferholz aus dem gemeindeeigenen Wald, könnte so sinnvoll genutzt werden. Leider wurde in der Bauausschreibung einmal mehr verpasst, explizit einheimisches Holz zu verlangen. Diesen Mangel zu korrigieren war später scheinbar nicht möglich. Und so kommt es nun, dass ein auswärtiger Holzbauer in den drei Kindergärten Holz aus «Mitteleuropa» verwendet. Mitteleuropa bedeutet in diesem Fall, der Landstrich von Polen, Slowakei, Ungarn und Rumänien bis ans Schwarze Meer. Das aus diesem Gebiet importierte Holz ist günstiger, und das war ausschlaggebend. Der Preisunterschied liegt im 0.05 Prozent Bereich und wäre bei einer Bausumme von 9 Millionen Franken sicher zu verkraften gewesen.

Die ganze Geschichte ist nun leider gelaufen, hinterlässt aber einen schalen Nachgeschmack und wirft ein paar Fragen auf:

• Wo sind Umwelt- und Klimaschutz, wenn das Holz über Hunderte von Kilometern transportiert wird, und mit was für LKWs?

- Was ist mit der hochgelobten regionalen Wertschöpfung und den damit verbundenen Arbeitsplätzen, wenn die ganze Verarbeitung des Rohstoffes im Ausland stattfindet?
- Und hätte die Gemeinde Feuerthalen als Waldbesitzerin nicht eine gewisse Verpflichtung und Vorbildfunktion zu erfüllen?

Ihr Gemeindeförster Matthias Bürain 6 Feuerthaler Anzeiger Nr. 5 / 5. März 2021 Lokales

## Medienmitteilung

# Feuerthalen: Vollsperrung der Hauptstrasse durch Langwiesen vom 19. Juli bis 9. August 2021

Die Hauptstrasse in Langwiesen muss für die abschliessenden Belagsarbeiten in den Schulsommerferien für drei Wochen für den Verkehr gesperrt werden.

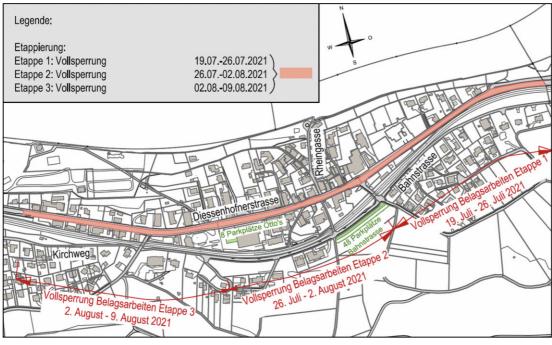
Die 1,0 km lange Kantonsstrasse zwischen eingangs Langwiesen und der Kantongrenze Thurgau war in einem schadhaften Zustand und musste instandgesetzt werden. Deshalb hat das kantonale Tiefbauamt seit Mitte Juli 2020 die Randabschlüsse.

die Fahrbahnränder und sämtliche Schachtabdeckungen erneuert. Örtlich wurden auch die Strassenentwässerungsleitungen saniert. Zudem wurde die Strassenbeleuchtung erneuert und den heutigen Standards angepasst. Weiter wurde der Rad-/

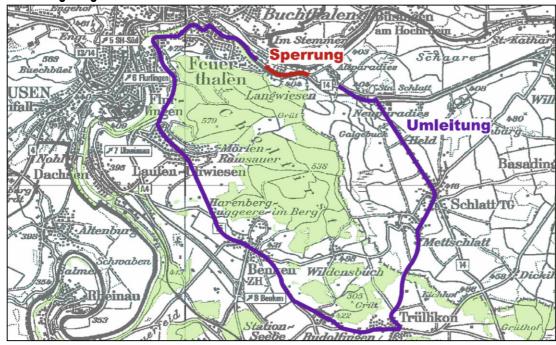
Gehweg rheinseitig und der Veloweg zwischen Altsbühlstrasse und Kantonsgrenze Thurgau instandgesetzt. Gleichzeitig erneuerten die Werkleitungseigentümer ihre Leitungen.

Nach einem winterbedingten Arbeitsunterbruch von etwa drei Monaten werden nun die restlichen Arbeiten in Angriff genommen. Für die abschliessenden Belagsarbeiten muss aus Gründen der Qualität und der Verkehrssicherheit die Hauptstrasse im ganzen Instandsetzungsabschnitt für sämtlichen Verkehr gesperrt werden. Diese Vollsperrung findet voraussichtlich vom 19. Juli bis 9. August 2021 statt.

#### Etappenplan



#### **Umleitung Langwiesen Sommer 2021**



# Belagseinbau erfolgt etappenweise

Der Belagseinbau erfolgt in drei Teiletappen (siehe Plan):

- 1. Etappe: Kantonsgrenze Thurgau bis Einlenker Altsbühlstrasse (19. – 26.7.2021)
- 2. Etappe: Einlenker Altsbühlstrasse bis Einfahrt Otto's/ Coop Tankstelle (26.7.–2.8. 2021)
- 3. Etappe: Einfahrt Otto's/Coop Tankstelle bis ausgangs Langwiesen (2.–9.8.2021)

Für den Durchgangsverkehr wird eine Umleitung über Neuparadies – Schlatt TG – Kreisel Dickihof – Trüllikon – Benken ZH – Uhwiesen – Flurlingen – Feuerthalen signalisiert.

Während der 1. Etappe können die Anwohnenden der Etappe 2 + 3 ihre Liegenschaften von Schaffhausen her erreichen. In der 2. Etappe können die Anwohnenden der Etappe 1 + 3 ihre Liegenschaften von Schaffhausen oder Neuparadies her erreichen. In der 3. Etappe können die Anwohnenden der Etappe 1 + 2 ihre Liegenschaften von Neuparadies her erreichen. Für die betroffenen Anwohner von der jeweiligen Teilsperrung sind Ersatzparkplätze vorhanden.

Das kantonale Tiefbauamt wird die Feuerthaler Bevölkerung noch mit einem Flugblatt, das in alle Haushalte verteilt wird, über den zweiten Teil der Bauarbeiten sowie die Vollsperrung informieren.



# Der Feuerthaler Anzeiger gratuliert:

\* Herr Kuno Koch-Erb wohnt an der Bahnhofstrasse 93 in Feuerthalen. Herr Koch erblickte das Licht der Welt am 7.3.1936. Herr Koch darf daher am 7. März 2021 seinen 85. Geburtstag feiern. Die Redaktion des Feuerthaler Anzeigers gratuliert dem Jubilaren zum Geburtstag, begleitet von den besten Wünschen für die Zukunft.

Die Redaktion des Feuerthaler Anzeigers gratuliert allen Jubilarinnen und Jubilaren, natürlich auch denjenigen welche keine Veröffentlichung möchten und wünscht ihnen für die Zukunft von allem das Beste! Wir hoffen, dass Sie Ihren Geburtstag auch in dieser aussergewöhnlichen Zeit geniessen können.

# **Spezialangebot** nur am 5./6. März



# würzige Hackfleischtätschli Fr. 16.50

nach albanischer Art mit Pommes oder als Fitnessteller

Bestellung unter 052 659 33 33

#### Wohnungen zu vermieten

Ruhige Wohnlage, Adlergasse 11, 8245 Feuerthalen

3-Zimmer Dachwohnung

Mietzins inkl. HK/NK: CHF 1'450.00, Verfügbar: ab 1.4.2021 Moderner Komfort, helle Räume, Plattenboden in den Zimmern.

1-Zimmerwohnung, EG rechts

Mietzins inkl. HK/NK: CHF 900.00, Verfügbar: ab 1.4.2021 Holzriemenboden, Küche und Badezimmer normaler Komfort.

Möblierte 1-Zimmerwohnung, EG links

Mietzins inkl. HK/NK: CHF 750.00, Verfügbar: ab 1.6.2021 Grosse Küche, Dusche/WC normaler Komfort

Parkplätze vorhanden.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme. Die Verwaltung, Dr. Kurt Peyer AG, Schlagbaumstrasse 6, 8201 Schaffhausen Herr Dominic Pfund, Tel. 052 632 90 97, E-Mail: team2@peyer-immob.ch

#### Wichtige Telefonnummern

 Ambulanz Polizeinotruf 117

• Feuerwehr Giftnotfall 145

• Bienen- und 052 741 47 00 • SPITEX 052 647 13 60 Wespennester 079 346 45 43

# Abendgebet in der **Passionszeit**

In der Passionszeit findet immer am Mittwoch um 19 Uhr ein Abendgebet in der reformierten Kirche Feuerthalen statt. Eingeladen ist jeder und jede, gleich welcher Konfession oder Hintergrund. Die Gestaltung des Abendgebetes ist frei, es besteht aus einer Zeit der Stille, um auf Gott zu hören, aber auch im Gebet vor Gott zu treten. Jede und jeder kann, muss aber nicht (!) ein Gebet formulieren, kann ein selbstverfasstes Gebet vortragen oder auch einen entsprechenden Gemitbringen. betstext Das Abendgebet soll eine «freie

Gestaltung» sein, die von jedem und jeder ganz individuell gestaltet werden kann. Ab und zu wird ein kleiner Text aus der Bibel gelesen und gegen Ende wird gemeinsam das «Unser Vater» gebetet. Dieses Abendgebet steht im Horizont des Wortes von Jesus: «Wachet und betet», welches für unsere Zeit wie alle Zeiten von Bedeutung ist; die Zeit des Gebetes ist offen, Beginn ist jeweils um 19 Uhr, die Daten sind folgende: 3. März, 10. März, 24. März und 31. März 2021.

Andreas Palm, Pfarrer



Auf festen Grund bauen

# Weltgebetstag - 2021

Freitag, 5. März 2021

9.30 Uhr Kirche Laufen am Rheinfall 19.00 Uhr Katholische Kirche Feuerthalen

Ein Gottesdienst mit der Liturgie von Frauen aus Vanuatu für Menschen auf der ganzen Welt

> Musikalische Begleitung am Abend: Adriana di Cesare und Carlos Greull

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Die Vorbereitungsteams Feuerthalen und Laufen am Rheinfall

Auf der Website

# www.feuerthaleranzeiger.ch

haben Sie die Möglichkeit, Ihr Kleininserat direkt aufzugeben.

**Gemeinderat Feuerthalen** 

Erneuerungswahl

# Erneuerungswahl Friedensrichter/ **Friedensrichterin Feuerthalen**

Amtsdauer 2021 – 2027

(1. Wahlgang vom 7. März 2021)

#### Kandidatenliste

Friedensrichter bzw. Friedensrichterin

Ben-Attia Feuerthalen parteilos Comuzzi Roman Uhwiesen parteilos Für die Wahl des Friedensrichters/der Friedensrichterin werden leere Wahlzettel verwendet.

#### **Publikation der Kandidaten**

Alle Kandidaten, die der Gemeindekanzlei schriftlich gemeldet werden, sind auch auf der Homepage der Gemeinde Feuerthalen www.feuerthalen.ch aufgeführt.

#### Kontaktadresse

Gemeindekanzlei Feuerthalen, Trüllergasse 6, 8245 Feuerthalen, Telefon 052 647 47 47, Mail kanzlei@feuerthalen.ch.

8245 Feuerthalen, 5. März 2021

Gemeindekanzlei Feuerthalen



Gemeindekanzlei Feuerthalen

Verbundfahrplan

# ZVV – Verbundfahrplanprojekt 2022-2023

Das Verbundfahrplanprojekt der öffentlichen Verkehrsmittel im Zürcher Verkehrsverbund für die Fahrplaniahre 2022 und 2023 wurde in enger Zusammenarbeit zwischen den Gemeinden und den Verkehrsunternehmen im Kanton Zürich im Verlauf des letzten Jahres erarbeitet.

Gemäss Schreiben des Zürcher Verkehrsverbundes (ZVV) wird die öffentliche Auflage des Verbundfahrplanprojektes 2022 – 2023 nur noch im Internet aufgeschaltet.

Das Verbundfahrplanprojekt 2022-2023 wird vom 8. März 2021 bis zum 28. März 2021 auf der Website des ZVV (www.zvv.ch) publiziert. Bitte beachten Sie, dass Änderungsbegehren an die Wohngemeinde zu richten sind.

Allfällige Änderungswünsche der Bevölkerung sind dem Gemeinderat Feuerthalen, Trüllergasse 6, 8245 Feuertha-

#### bis spätestens Montag, 29. März 2021

schriftlich zur Stellungnahme und Weiterleitung einzureichen.

8245 Feuerthalen, 5. März 2021

Gemeinderat Feuerthalen

Nur wer vergessen wird, ist tot. Du wirst leben.

Feuerthalen, 18. Februar 2021

Heute Nacht wurde unsere geliebte, herzensgute Mutter, Gross- und Urgrossmutter

# Adelheid (Heidi) Werner-Möckli

9. März 1929 bis 18. Februar 2021

kurz vor ihrem 92. Geburtstag von ihren Altersleiden erlöst und durfte friedlich einschlafen. Ihre aufopfernde Liebe in ihrem erfüllten Leben lässt sie in unseren Herzen weiterleben. Wir danken ihr für alles, was sie für uns getan hat, und werden ihr ein liebendes Andenken

Von Herzen bedanken wir uns bei allen Mitarbeitenden des Zentrum Kohlfirst-Feuerthalen für ihre jahrelange, gefühlvolle, aufopfernde Pflege und Begleitung der Verstobenen.

In stiller Trauer

Heinrich und Doris Wiesmann-Keller mit Kindern und Enkeln Werner Wiesmann mit Kindern Hans Jörg und Irene Wiesmann-De Freitas

Die Urnenbeisetzung erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt im engsten Familienkreis. Es werden keine Trauerzirkulare versandt.

# **Heizungs-Anlagen** Sanitäre Installationen Tel. 052 630 26 66 Ebnatring 25 8207 Schaffhausen

#### **Nachhilfe und Coaching**

Alle Fächer für Primar-, Sekundar-, Kantonsschüler und Auszubildende.

Erfahrene Lehrer mit langjähriger Praxis.

GRAMMATICUS, Zürcherstr. 8, 8245 Feuerthalen www.grammaticus.ch / Tel. 052 533 45 14



#### Werden Sie Leitungswart (m/w)!

Wir sind zuständig für die Sicherheit der rund 4750 Feuerthaler, Langwieser und Flurlinger.

Wir bieten vielseitige Ausbildungen, topmoderne Infrastruktur und Ausrüstung, tolle Kameradschaft.

Interesse? Nehmen Sie mit uns Kontakt auf!

info@feuerwehr-ausseramt.ch

www.feuerwehr-ausseramt.ch

# Sudoku Sudoku Sudoku Sudoku Sudoku Sudoku

nur die Zahlen 1 bis 9 dürfen verwe

| dern • in jeder Reihe, Spalte und 3x3-Feld darf jede Zahl nur einmal vorkomme | <ul> <li>in jedes Feld darf nur eine Zahl (Lösung) eingetragen werden</li> </ul> |
|---|--|
| en, Spalten und 3x3-Feld  | endet werden   |

|           | 2         |         |         |         |          |           | 7        | 4        |
|-----------|-----------|---------|---------|---------|----------|-----------|----------|----------|
|           | 4         | 8       | 7       |         | 5        | 3         | 2        |          |
|           |           |         |         | 4       |          | 9         | 5        | 6        |
| 8         | 9         |         |         |         | 4        | 2         |          |          |
| 5         |           | 4       | 2       |         |          |           |          |          |
|           | 1         |         | 9       |         |          | 6         |          |          |
|           | 8         |         | 1       |         | 6        | 5         | 3        | 7        |
| 2         | 5         |         |         |         | 3        | 1         | 8        | 9        |
|           |           |         |         | 9       |          |           | 6        |          |
| Z '9 't ' | ខ '6 'ç ' | £'/'L I | 6 '8 'L | φ' ' 3, | '9 'G 'Z | 1 / '£ '0 | '9 'Z 'L | '6 '8 't |

| 3 | 6 |   |   |   | 5 |   |   | 2 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
|   | 2 | 8 |   |   |   |   |   |   |
|   | 5 | 4 | 3 |   | 1 | 9 | 8 |   |
|   |   | 7 | 2 |   |   |   |   |   |
| 6 |   |   |   | 1 |   |   | 9 |   |
|   | 1 | 3 |   | 9 |   |   |   | 5 |
| 5 |   |   |   |   |   | 1 | 7 |   |
|   |   | 2 | 1 |   | 9 |   |   | 8 |
|   | 7 |   |   | 4 | 8 |   |   |   |

Lösung (le Zeile):
3, 6, 1, 9, 8, 5, 7, 4, 2 | 9, 2, 8, 7, 6, 4, 5, 3, 1 | 7, 5, 4, 3, 2, 1, 9, 8, 6
8, 9, 7, 2, 5, 6, 4, 1, 3 | 6, 4, 5, 8, 1, 3, 2, 9, 7 | 2, 1, 3, 4, 9, 7, 8, 6, 5
8, 9, 7, 2, 5, 6, 4, 1, 3 | 6, 4, 5, 8, 1, 3, 2, 9, 7 | 2, 1, 7, 6, 5, 4, 8, 3, 2, 9
8, 9, 6, 3, 2, 1, 7, 4 | 4, 3, 2, 1, 7, 9, 6, 5, 8, 1, 7, 6, 5, 4, 8, 3, 2, 9

|   | (clieZ el) balleg [ |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---------------------|---|---|---|---|---|---|---|
| 7 | 1                   |   | 9 |   |   | 5 |   | 3 |
| 9 |                     |   |   | 5 |   |   | 2 |   |
|   |                     |   |   |   |   |   |   | 7 |
|   |                     |   |   | 7 | 6 |   |   | 2 |
| 6 |                     |   | 3 |   |   |   |   | 4 |
|   |                     |   |   |   |   |   | 9 | 6 |
|   |                     | 9 | 2 |   | 7 |   |   | 5 |
| 2 | 6                   |   |   |   |   |   | 7 |   |
|   |                     |   |   |   | 3 | 2 |   |   |

| 5 |   |   |   | 7 | 6 | 4 |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
|   |   |   | 4 | 3 |   |   |   |   |
|   |   |   | 9 |   | 2 | 8 | 7 |   |
| 9 | 8 | 4 | 2 |   |   | 5 | 1 |   |
| 7 |   |   |   |   | 9 | 2 | 8 |   |
|   | 1 |   |   | 8 |   |   | 6 | 9 |
|   | 5 |   | 7 |   |   |   |   |   |
|   | 4 | 8 |   |   | 5 |   |   | 7 |
|   |   | 7 | 6 |   |   |   |   |   |

|   | 2 |   | 9 | 6 |   | 8 |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
|   |   |   | 3 |   |   |   |   |   |
| 7 |   | 4 |   |   |   |   |   | 2 |
|   |   | 5 | 4 |   |   |   |   | 6 |
|   |   | 3 | 2 | 1 |   |   | 8 |   |
| 4 | 1 |   | 6 |   | 5 |   | 9 |   |
|   |   |   |   | 4 |   | 3 |   |   |
|   |   |   | 5 | 9 |   | 1 | 6 | 8 |
|   | 3 |   |   |   |   |   | 5 |   |

| _ |   |   |   |   | , |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
|   | 3 |   |   | 8 |   |   |   |   |   |
|   |   |   |   |   | 2 |   |   |   |   |
|   | 4 |   |   |   |   | 3 |   |   |   |
| Г | 9 | 4 |   |   |   |   |   | 1 | 6 |
|   |   | 6 | 8 | 3 |   |   |   |   |   |
|   |   |   | 3 |   | 4 |   |   | 9 |   |
| Г |   |   | 9 |   |   |   | 1 |   |   |
|   |   | 5 |   |   |   | 4 |   |   |   |
|   |   |   | 4 |   | 9 |   |   |   |   |
|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |

Cósung (le Zeile):
3, 9, 6, 8, 7, 5, 4, 2, 1 | 8, 7, 5, 4, 2, 1, 9, 6, 3 | 4, 2, 1, 9, 6, 3, 8, 7, 5
9, 4, 2, 7, 5, 8, 3, 7, 1, 6 | 7, 6, 8, 3, 1, 9, 5, 4, 5, 9, 1 | 3, 4, 5, 9, 8, 7, 7, 9, 8
6, 8, 9, 2, 3, 7, 1, 5, 4 | 2, 5, 7, 1, 8, 4, 6, 3, 9 | 1, 3, 4, 5, 9, 6, 2, 7, 9, 8
7, 9, 6, 8, 3, 7, 1, 5, 4 | 2, 5, 7, 1, 8, 4, 6, 3, 9 | 1, 1, 3, 4, 5, 9, 6, 2, 8, 7

#### Reformierte Kirche

Bei den Gottesdiensten gilt für Erwachsene und Jugendliche ab 12 Jahren eine Maskenpflicht.

| FR | 5. März  | 19.00 Uhr | Weltgebetstag 2021 Thema: Vanuatu in der katholischen Kirche                                      |
|----|----------|-----------|---|
| S0 | 7. März  | 9.30 Uhr  | Gottesdienst, Pfarrerin Karin Marterer Palm<br>Organistin Susanne Meier                           |
| MI | 10. März | 19.00 Uhr | Abendgebet in der Passionszeit (ökumenisch)<br>Pfarrer Andreas Palm<br>in der reformierten Kirche |
| S0 | 14. März | 17.00 Uhr | Abend-Gottesdienst in der Kirche Laufen<br>Pfarrerin Sylvia Walter                                |
| MI | 17. März | 20.00 Uhr | Bibelgesprächskreis, Pfarrer Andreas Palm im Zentrum Spilbrett                                    |

Zentrum Kohlfirst

#### 

rt: Rheintalsaal, Gründenstrasse 31, 8247 Flurlingen

**Zeit:** 19.00 Uhr

#### Traktanden

- Genehmigung des Protokolls der Sitzung der Delegiertenversammlung vom 29. September 2020
- 2. Finanzielles / Rechnungswesen:
  - Jahresrechnung 2020 (Betriebs- und Investitionsrechnung)
- 3. Covid-19: Impfung / Ausblick
- 4. Betrieb: Aktuelle Informationen zum Betrieb
- 5. Anträge
- 6. Varia
- 7. Termin nächste Sitzung: 28. September 2021

Die Akten werden spätestens 4 Wochen vor der Versammlung den Delegierten zur Verfügung gestellt sowie am Empfang zur Einsicht öffentlich aufgelegt.

Die Verhandlungen der Delegierten sind öffentlich.

Feuerthalen, 1. März 2021

### Römisch-katholische Kirche

Unsere Homepage informiert Sie unter www.kath-weinland.ch über die aktuellen Entwicklungen.

Die Gottesdienste finden unter veränderten Rahmenbedingungen, es gilt Maskenpflicht, und in reduzierter Form statt, d. h. werktags wie gewohnt, sonntags bis auf Weiteres nur in Feuerthalen:

| FR | 5. März  | 9.00 Uhr  | Die Eucharistiefeier in Feuerthalen <b>entfällt Weltgebetstag 2021 – Vanuatu</b> «Auf festen Grund bauen»  |
|----|----------|-----------|--|
|    |          | 9.30 Uhr  | Ökumenischer Gottesdienst in der reformierten Kirche Laufen am Rheinfall.  |
|    |          | 19.00 Uhr |  |
|    |          |           | katholischen Kirche in Feuerthalen.  |
| SO | 7. März  | 9.30 Uhr  | Schweizer Krankensonntag Eucharistiefeier in Feuerthalen. Nach dem Gottesdienst besteht für ältere und kranke Menschen die Möglichkeit, das Sakrament der Krankensalbung zu empfangen (nur wenn coronabedingt durchführbar). |
| MI | 10. März | 18.15 Uhr | Kreuzwegandacht in Feuerthalen, anschliessend  |
|    |          | 19.00 Uhr | Eucharistiefeier.  |
| S0 | 14. März | 9.30 Uhr  | Eucharistiefeier in Feuerthalen.   |
| MI | 17. März | 18.15 Uhr | Kreuzwegandacht in Feuerthalen,  |
|    |          |           | anschliessend  |
|    |          | 19.00 Uhr | Eucharistiefeier.  |



Bei Fragen: Nina Böni, 079 937 45 80, nina.boeni@stsh.ch Ort: Schülertreff, Turnhalle Spilbrett jash.ch/moskito

Das Rümli wird laut Corona Taskforce Kanton Zürich als Club eingestuft. Mit den neusten Bestimmungen vom Bund (28.10.20) müssen wir deshalb unsere Türen schliessen.

Das Rümli bleibt bis auf weiteres leider geschlossen.

# Terminkalender März / April 2021

| Anlass                                | Ort   | Veranstalter   |
|---------------------------------------|---|--|
| Abstimmungssonntag                    |   | Gemeinderat  |
| Sprechstunde Gemeindepräsident        |   |  |
| (auf Voranmeldung)                    | Gemeindehaus Fürstengut   | Gemeinderat  |
| Mütter- und Väterberatung Feuerthalen | Kath. Pfarreizentrum  | Zentrum Breitenstein Andelfingen   |
| Sprechstunde Gemeindepräsident        |   |  |
| (auf Voranmeldung)                    | Gemeindehaus Fürstengut   | Gemeinderat  |
| Mütter- und Väterberatung Feuerthalen | Kath. Pfarreizentrum  | Zentrum Breitenstein Andelfingen   |
| Sprechstunde Gemeindepräsident        |   |  |
| (auf Voranmeldung)                    | Gemeindehaus Fürstengut   | Gemeinderat  |
| Mütter- und Väterberatung Feuerthalen | Kath. Pfarreizentrum  | Zentrum Breitenstein Andelfingen   |
| Sprechstunde Gemeindepräsident        |   |  |
| ·                                     | Gemeindehaus Fürstengut   | Gemeinderat  |
| Mütter- und Väterberatung Feuerthalen | Kath. Pfarreizentrum  | Zentrum Breitenstein Andelfingen   |
|                                       | Abstimmungssonntag Sprechstunde Gemeindepräsident auf Voranmeldung) Mütter- und Väterberatung Feuerthalen Sprechstunde Gemeindepräsident auf Voranmeldung) | Abstimmungssonntag Sprechstunde Gemeindepräsident auf Voranmeldung) Gemeindehaus Fürstengut Mütter- und Väterberatung Feuerthalen Sprechstunde Gemeindepräsident auf Voranmeldung) Gemeindehaus Fürstengut Mütter- und Väterberatung Feuerthalen Sprechstunde Gemeindepräsident auf Voranmeldung) Gemeindehaus Fürstengut Mütter- und Väterberatung Feuerthalen Sprechstunde Gemeindepräsident Sprechstunde Gemeindepräsident Gemeindehaus Fürstengut Mütter- und Väterberatung Feuerthalen Sprechstunde Gemeindepräsident auf Voranmeldung) Gemeindehaus Fürstengut Gemeindehaus Fürstengut |

Aktuellster Veranstaltungskalender und Infos unter **www.feuerthalen.ch**Änderungen und Ergänzungen an die Gemeinderatskanzlei (E-Mail kanzlei@feuerthalen.ch)